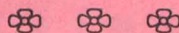
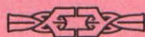


1901

УСТАВЪ
АКЦИОНЕРНАГО ОБЩЕСТВА
МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОГО ЗАВОДА
И. И. НЕЙФЕЛЬДЪ и К^о.



Statut
der
Aktien-Gesellschaft der Maschinenfabrik
J. J. Neufeld u. Co.



ХАРЬКОВЪ.
Типографія фирмы „Адольфъ Дарре“. Московская ул., № 19.
1912.

ROCKIN

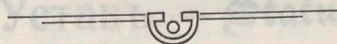
• • • • •

0001 0009 11

УСТАВЪ

Акціонернаго Общества Машиностроительнаго Завода

И. И. Нейфельдъ и К^о.

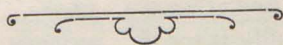


Statut

der

Aktien-Gesellschaft der Maschinenfabrik

J. J. Neufeld u. Co.



ХАРЬКОВЪ.

Типографія фирмы „Адольфъ Дарре“. Московская ул., № 19.

1912.



УСТАВЪ

Акционернато общество на машиностроителната фабрика

N. I. НЕНФЕЛДЪ И К^о.



Законъ

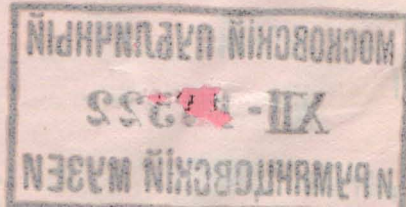
отъ

Обществеността на машиностроителната фабрика

З. Е. Менделъ и К^о.



Техническия факултетъ на Московския университетъ
ХАРКОВЪ.
1915.



NOTABP

N. I. НЕНФЕЛДЪ И К^о.

УСТАВЪ. — Statut.

На подлинномъ написано: „Государь Императоръ уставъ сей разсматривать и Высочайше утвердить соизволилъ, въ С.-Петербургѣ, въ 24 день Февраля 1901 года“.

Подпись: Управляющій дѣлами Комитета Министровъ,
Статсъ-Секретарь А. Куломзинъ.

УСТАВЪ

АКЦІОНЕРНАГО ОБЩЕСТВА МАШИНОСТРОИТЕЛЬНОГО ЗАВОДА И. І. НЕЙФЕЛЬДЪ и К^о.

Цѣль учрежденія общества, права и обязанности его.

§ 1.

Для пріобрѣтенія, содержанія и развитія дѣйствій принадлежащего И. І. и И. И. Нейфельдъ машиностроительнаго, механическаго и чугунно-литейнаго завода въ с. Вальдгеймѣ Бердянскаго уѣзда, Таврической губерніи, а также для производства и продажи всякаго рода сельско-хозяйственныхъ машинъ и орудій, учреждается акціонерное общество подъ наименованіемъ: «Акціонерное общество машиностроительнаго завода И. І. Нейфельдъ и К^о».

Примѣчаніе 1. Учредители общества: поселяне-собственники Бердянскаго уѣзда, Таврической губерніи, Гнаденфельдской волости, села Вальдгейма, Исаакъ Иоганновичъ Нейфельдъ и Исаакъ Исааковичъ Нейфельдъ.

Примѣчаніе 2. Передача, до образованія общества, учредителями другимъ лицамъ своихъ правъ и обязанностей по обществу, присоединеніе новыхъ учре-

Auf dem Original steht geschrieben: „Der Herr und Kaiser hat dieses Statut durchzusehen geruht in St.-Petersburg am 24. Februar 1901“.

Unterschieden: Geschäftsführer des Minister-Comites,
Staatssecretair A. Kulomfin.

Statut

der Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik

J. J. Neufeld u. Co.

Zweck der Gründung der Gesellschaft, ihre Rechte und Pflichten.

§ 1.

Zum Ankauf, zur Weiterführung und zur Erweiterung der Jf. Joh. u. Jf. Jf. Neufeld gehörigen mechanischen Maschinenfabrik und Eisengießerei im Dorfe Waldheim, Kreis Verdjansk, Gouvernement Taurien, wie auch zur Herstellung und Verkauf von aller Art landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten wird eine Aktiengesellschaft gegründet unter dem Namen: „Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik J. J. Neufeld u. Co.“.

Anmerkung 1. Gründer der Gesellschaft sind: die Eigentümer, Einsaßen des Kreises Verdjansk, Gouvernement Taurien, Gnadenfelder Wolost, des Dorfes Waldheim, Isaak Johannowitsch Neufeld und Isaak Isaakowitsch Neufeld.

Anmerkung 2. Die Uebertragung der Rechte und Pflichten seitens der Gründer der Gesellschaft an andere Personen, sowie die Hinzuziehung neuer Gründer und der Ausschluß

дителей и исключение котораго-либо изъ учреждений допускается не иначе, какъ по испрошеніи на то всякій разъ разрѣшенія Министра Финансовъ.

§ 2.

Указанный въ предыдущемъ параграфѣ заводъ, со всѣми принадлежащими къ нему строеніями, землею въ количествѣ около 2 десятинъ и прочимъ имуществомъ, равно контрактами, условіями и обязательствами, передается владѣльцами на законномъ основаніи въ собственность общества, съ соблюденіемъ всѣхъ существующихъ на сей предметъ законоположеній. Окончательное опредѣленіе цѣны означенному имуществу предоставляется соглашенію перваго законносостоявшагося общаго собранія акціонеровъ съ владѣльцами имущества, при чемъ, если такового соглашенія не послѣдуетъ, общество считается не состоявшимся.

§ 3.

Вопросы объ ответственности за всѣ возникшіе до передачи имущества обществу долги и обязательства, лежащіе какъ на владѣльцахъ сего имущества, такъ и на самомъ имуществѣ, равно переводъ таковыхъ долговъ и обязательствъ, съ согласія кредиторовъ, на общество, разрѣшаются на точномъ основаніи существующихъ гражданскихъ законовъ.

§ 4.

Обществу предоставляется право, съ соблюденіемъ существующихъ законовъ, постановленій и правъ частныхъ лицъ, пріобрѣтать въ собственность, устраивать и арендовать соответственныя цѣли учрежденія общества промышленныя и торговыя заведенія, съ пріобрѣтеніемъ необходимаго для сего движимаго и недвижимаго имущества.

Примѣчаніе. Пріобрѣтеніе обществомъ въ собственность или въ срочное владѣніе и пользованіе недвижимыхъ имуществъ въ мѣстностяхъ, гдѣ тако-

irgend eines derselben kann bis zum Zustandekommen der Gesellschaft in jedem einzelnen Falle nur mit Genehmigung des Finanzministers erfolgen.

§ 2.

Die im vorigen Paragraphen bezeichnete Fabrik wird mit den gesammten zu derselben gehörigen Gebäuden, Land, eine Quantität von ungefähr 2 Dessjatinen, und übrigen Vermögen, wie auch mit Contracten, Verträgen und Verbindlichkeiten von den Besitzern auf gesetzlicher Grundlage der Gesellschaft zum Eigentum übergeben, unter Berücksichtigung sämtlicher hierfür bestehender gesetzlicher Bestimmungen. Die endgültige Bestimmung des Preises für das erwähnte Besitztum ist der ersten gesetzlich zu Stande gekommen Generalversammlung der Aktionäre nach Vereinbarung mit den Eigentümern anheimzugeben, wobei, wenn eine solche Vereinbarung nicht erfolgt, die Gesellschaft für nicht zu Stande gekommen gilt.

Fragen, welche die Verantwortlichkeit für alle auf dem Besitzer des Eigentums oder auf dem Eigentum selbst lastenden Schulden und Verbindlichkeiten betreffen, sowie die Uebertragung derartiger Schulden und Verbindlichkeiten, mit Zustimmung der Gläubiger, auf die Gesellschaft, werden in genauer Grundlage der bestehenden Civilgesetze entschieden.

§ 4.

Der Gesellschaft steht das Recht zu, unter Beobachtung der bestehenden Gesetze, Verordnungen und Rechte von Privatpersonen, industrielle und Handels-Anstalten, soweit sie den Zwecken der Gründung der Gesellschaft entsprechen, zum Eigentum zu erwerben, zu errichten oder zu pachten, dabei auch das dazu erforderliche bewegliche und unbewegliche Vermögen zu erwerben.

Anmerkung. Der Gesellschaft wird nicht gestattet, unbewegliches Vermögen zum Eigentum oder zu zeitweiligem Besitze und Nutzung zu erwerben in Ortschaften, wo solche Erwerbung

вое приобрѣтеніе воспрещается, по закону, иностранцамъ или лицамъ іудейскаго исповѣданія, за исключеніемъ передаваемого обществу указаннаго выше (§ 2) недвижимаго имущества, не допускается.

§ 5.

Общество, его конторы и агенты подчиняются относительно платежа государственнаго промысловаго налога, таможенныхъ, гербовыхъ и другихъ общихъ и мѣстныхъ сборовъ всѣмъ правиламъ и постановленіямъ, какъ общимъ, такъ и относительно предпріятія общества, нынѣ въ Имперіи дѣйствующимъ, равно тѣмъ, какія впредь будутъ на сей предметъ изданы.

§ 6.

Публикаціи общества во всѣхъ указанныхъ въ законѣ и въ настоящемъ уставѣ случаяхъ дѣлаются въ «Правительственномъ Вѣстникѣ», «Вѣстникѣ Финансовъ, Промышленности и Торговли» (Указателѣ Правительственныхъ распоряженій по Министерству Финансовъ), вѣдомостяхъ общихъ столицъ и мѣстныхъ губернскихъ, съ соблюденіемъ установленныхъ правилъ.

§ 7.

Общество имѣетъ печать съ изображеніемъ своего наименованія (§ 1).

Капиталь общества, акціи, права и обязанности владельцевъ ихъ.

§ 8.

Основной капиталъ общества опредѣляется въ 250,000 рублей, раздѣленныхъ на 1,000 акцій, по 250 руб. каждая.

Примѣчаніе. Министерство Торговли и Промышленности отъ 2-го апрѣля 1912 г. за № 3539 разрѣшило увеличить основной капиталъ общества на 250,000 рублей,

laut Gesetz Ausländern oder Personen jüdischer Confession verboten ist,—ausgenommen des im § 2 erwähnten und der Gesellschaft zu übergebenden unbeweglichen Vermögens.

§ 5.

Die Gesellschaft, sowie deren Comptoire und Agenten unterliegen hinsichtlich der Zahlung der Staats-Gewerbesteuer, der Zollgefälle, Stempelsteuer und sonstiger allgemeiner und örtlicher Abgaben, allen allgemeinen, sowohl gegenwärtig im Reiche geltenden, auf das Unternehmen der Gesellschaft bezüglichen Regeln und Verordnungen, wie auch denjenigen, welche in Zukunft in dieser Hinsicht etwa erlassen werden sollten.

§ 6.

Die Publicationen der Gesellschaft werden in allen im Gesetze und im vorliegenden Statut angegebenen Fällen im „Regierungs-Anzeiger“, im „Anzeiger für Finanzen, Industrie und Handel“ (Anzeiger der Regierungs-Anordnungen des Finanzministeriums), in den Zeitungen beider Residenzen und in der örtlichen Gouvernements-Zeitung unter Beobachtung der hierfür festgesetzten Regeln veröffentlicht.

§ 7.

Die Gesellschaft führt ein Siegel mit ihrer Firma (§ 1).

Das Kapital der Gesellschaft, Aktien, Rechte und Pflichten der Aktionäre.

§ 8.

Das Grundkapital der Gesellschaft wird auf 250,000 Rbl. festgesetzt verteilt auf 1,000 Aktien zu je 250 Rbl.

Anmerkung. Das Handels und Industrieministerium genehmigte am 2. April 1912 unter № 3539 die Vergrößerung des Grundkapitals der Gesellschaft auf 250,000 Rubel, durch

посредствомъ выпуска 1000 дополнительныхъ акцій по 250 рублей, съ тѣмъ чтобы по каждой изъ сихъ акцій была внесена приобрѣтателемъ ея, сверхъ номинальной цѣны, еще премія по соотвѣтствію съ запаснымъ капиталомъ предпріятія, о чемъ было опубликовано Правительствующимъ Сенатомъ въ Собраніи Указоненій и Распоряженій Правительства отъ 17-го апрѣля 1912 года за № 65.

§ 9.

Все означенное въ § 8 количество акцій распределяется между учредителями и приглашенными ими къ участию въ предпріятіи лицами, по взаимному соглашенію, при чемъ, взаимнѣ передаваемого обществу указаннаго въ § 2 имущества, владельцамъ онаго разрѣшается получить акціи общества, по нарицательной ихъ цѣнѣ, въ числѣ, опредѣляемомъ по взаимному ихъ соглашенію съ первымъ общимъ собраніемъ акціонеровъ, съ оплатою этихъ акцій, взаимнѣ денегъ, упомянутымъ имуществомъ.

Примѣчаніе. Не менѣ половины изъ оставленныхъ за учредителями акцій вносится правленіемъ общества на храненіе въ учрежденія Государственнаго Банка. Акціи эти не могутъ быть передаваемы третьимъ лицамъ до утвержденія установленнымъ порядкомъ отчета за первый операціонный годъ.

§ 10.

Слѣдующая за акціи сумма, за исключеніемъ тѣхъ акцій, кои, согласно § 9, будутъ выданы за передаваемое обществу имущество, вносится участниками не далѣе, какъ въ теченіе шести мѣсяцевъ со дня опубликованія устава, вся сполна, безъ разсрочки, съ запискою взносовъ въ установленныя книги и съ выдачею въ полученіи денегъ расписокъ, за подписью учредителей, а впослѣдствіи и самихъ акцій. Полученныя за акціи деньги вносятся учредителями

Emission von 1,000 Ergänzungsaktien zu je 250 Rubel, wobei dennoch für jede von diesen Aktien der Erwerber derselben, außer dem Nominalwert, noch eine Prämie zu zahlen hat, welche in Übereinstimmung mit dem Reservekapitals des Unternehmens sein muß, wo von der dirigirende Senat in der Sammlung der Gesetzesbestimmungen und Anordnungen der Regierung vom 17. April 1912 in der Nummer 65 publicierte.

§ 9.

Die gesammte im § 8 angegebene Anzahl Aktien wird unter die Gründer und die von diesen zur Bethheiligung am Unternehmen aufgeforderten Personen nach gegenseitigem Uebereinkommen vertheilt, wobei an Stelle des der Gesellschaft zu übertragenden, im § 2 angegebenen Eigenthums die Besitzer desselben Aktien der Gesellschaft zum Nominalpreise in einer durch Uebereinkommen mit der ersten Generalversammlung der Aktionäre festzustellenden Anzahl erhalten darf; diese Aktien werden anstatt mit Geld mit dem erwähnten Eigenthum bezahlt.

Anmerkung. Nicht weniger wie die Hälfte von den den Gründern bestimmten Aktien werden von der Direction der Gesellschaft einer Abteilung der Reichsbank zur Aufbewahrung übergeben und dürfen nicht eher auf dritte Personen übertragen werden, als bis der Rechenschaftsbericht über das erste Operationsjahr in vorchriftmäßiger Ordnung bestätigt worden ist.

§ 10.

Die für die Aktien zu entrichtende Summe wird, mit Ausnahme derjenigen Aktien, welche gemäß § 9 für das der Gesellschaft übertragene Vermögen hingegeben werden, in vollem Betrage, ohne Befristung, von den Theilnehmern spätestens im Laufe von sechs Monaten, gerechnet vom Tage der Publication des Statuts, eingezahlt, unter Eintragung der Einzahlungen in die vorchriftmäßigen Bücher und gegen Ausreichung von mit der Unterschrift der Gründer versehenen Quittungen über den Empfang der Zahlungen, in der Folge aber der Aktien selbst. Das für die Aktien empfangene Geld haben die Gründer als Einlage

вкладомъ въ учрежденія Государственнаго Банка, гдѣ и остаются до востребованія правленіемъ общества. Затѣмъ, по представленіи Министру Финансовъ удостовѣренія о поступленіи въ учрежденія Государственнаго Банка основного капитала, общество открываетъ свои дѣйствія. Въ случаѣ неисполненія сего, общество считается не состоявшимся и внесенныя по акціямъ деньги возвращаются сполна по принадлежности.

Примѣчаніе. Книги для записки суммъ, вносимыхъ за акціи, ведутся съ соблюденіемъ правилъ, указанныхъ въ пп. 4—10 ст. 2166 т. X ч. 1 Св. Зак., изд. 1887 г., и предъявляются, для приложенія къ шнуру оныхъ печати и для скрѣпы по листамъ и надписи, Бердянской Городской Управѣ.

§ 11.

Объ учрежденіи и открытіи общества или же о томъ, что оно не состоялось (§§ 2 и 10), въ первомъ случаѣ—правленіе, а въ послѣднемъ—учредители увѣдомляютъ Министра Финансовъ и публикуютъ во всеобщее свѣдѣніе.

§ 12.

Впослѣдствіи, при развитіи дѣлъ общества, оно можетъ, сообразно потребности, увеличить свой капиталъ посредствомъ выпуска дополнительныхъ акцій по прежней цѣнѣ, на общую сумму, не превышающую суммы первоначального выпуска (250,000 рублей), но не иначе, какъ по постановленію общаго собранія владѣльцевъ акцій и съ особаго каждый разъ разрѣшенія Министра Финансовъ, порядкомъ, имъ утверждаемымъ.

Примѣчаніе. Хотя дополнительные акціи общества выпускаются по прежней цѣнѣ, но при этомъ по каждой изъ вновь выпускаемыхъ акцій должна быть вносима пріобрѣтателемъ оной, сверхъ номинальной цѣны, еще извѣстная премія, равная, по

bei einer Abtheilung der Reichsbank einzuzahlen, wo dasselbe bis zur Rückforderung durch die Direction der Gesellschaft verbleibt. Nachdem sodann dem Finanzminister eine Bescheinigung über den Eingang des Grundkapitals bei der betreffenden Abtheilung der Reichsbank vorgestellt worden, eröffnet die Gesellschaft ihre Thätigkeit. Falls diese Vorschrift nicht erfüllt wird, gilt die Gesellschaft als nicht zu Stande gekommen worauf das auf die Aktien eingezahlte Geld in vollem Betrage wem gehörig zurückerstattet wird.

Anmerkung. Die Bücher zum Eintragen der für die Aktien eingezahlten Beträge werden unter Beobachtung der in den Punkten 4—10 Artikel 2166, Band X, Theil 1, Smod der Geseze, Ausg. v. 1887, enthaltenen Regeln geführt und dem Verdjansker Stadamt zur Durchschnürung, Abstempelung, sowie zur Vidimirung der Blätter und zur Vollziehung der Aufschrift vorgestellt.

§ 11.

Die erfolgte Constituirung und Eröffnung der Gesellschaft oder das Nichtzustandekommen derselben (§§ 2 und 10), haben im ersten Falle die Direction, im letzteren Falle die Gründer dem Finanzminister anzuzeigen und zu allgemeiner Kenntnißnahme zu publicieren.

§ 12.

Bei weiterer Entwicklung der Geschäfte kann die Gesellschaft in der Folge, den Bedürfnissen entsprechend, ihr Kapital durch Emission von Ergänzungsaklien zum früheren Preise in einem Gesamtbetrage, der die Summe der ursprünglichen Emission (250,000 Rbl.) nicht übersteigt, erhöhen; eine derartige Erhöhung darf jedoch nur auf Beschluß der Generalversammlung der Aktionäre und mit jedesmaliger besonderer Genehmigung des Finanzministers, in der von diesem zu bestätigenden Ordnung, erfolgen.

Anmerkung. Obgleich die Ergänzungsaklien der Gesellschaft zum früheren Preise emittirt werden dürfen, hat dennoch für jede neu zu emittirende Aktie der Erwerber derselben, außer dem Nominalwerth, noch eine Prämie zu zahlen,

крайней мѣрѣ, причитающейся на каждую изъ акцій предыдущихъ выпусковъ части запаснаго капитала общества по послѣднему балансу, съ обращеніемъ собранныхъ такимъ путемъ премій на увеличеніе того же запаснаго капитала.

§ 13.

При послѣдующихъ выпускахъ акцій преимущественное право на пріобрѣтеніе оныхъ имѣютъ владельцы акцій предыдущихъ выпусковъ, соответственно числу имѣющихся у нихъ акцій; если же акціи новаго выпуска не будутъ разобраны владельцами акцій предыдущихъ выпусковъ сполна, то на остальную часть оныхъ открывается, съ разрѣшенія Министра Финансовъ и на условіяхъ, подлежащихъ предварительному его утвержденію, публичная подписка.

§ 14.

Акціи общества могутъ быть, по желанію владельцев ихъ, именныя или на предъявителя. На именныхъ акціяхъ означаются званіе, имя и фамилія владельца. Акціи вырѣзываются изъ книги; означаются номерами по порядку и выдаются за подписью трехъ членовъ правленія, бухгалтера и кассира, съ приложеніемъ печати общества.

Примѣчаніе. Акціи общества и купонные листы должны быть печатаемы въ Экспедиціи Заготовленія Государственныхъ Бумагъ.

§ 15.

Къ каждой акціи прилагается листъ купоновъ на получение по нимъ дивиденда въ теченіе десяти лѣтъ; на купонахъ этихъ означаются номера акцій, къ коимъ каждый изъ нихъ принадлежитъ, и года въ послѣдовательномъ порядкѣ. По истеченіи десяти лѣтъ, владельцамъ акцій имѣютъ быть выданы новые листы купоновъ, въ томъ же порядкѣ, на слѣдующія десять лѣтъ и т. д.

welche mindestens dem auf jede Aktie der früheren Emission entfallenden Theile des Reservekapitals der Gesellschaft, nach der letzten Bilanz, gleich kommen muß; die auf diese Weise erhobenen Prämien werden zur Vergrößerung des Reservekapitals verwandt.

§ 13.

Bei der Erwerbung neu zu emittirender Aktien haben die Inhaber der Aktien früherer Emissionen, nach Maßgabe der in ihrem Besitze befindlichen Aktien, das Vorzugsrecht. Wenn jedoch die Aktien einer neuen Emission nicht von den Inhabern der Aktien früherer Emissionen zum Vollen bezogen werden, so wird für den nachgebliebenen Theil mit Genehmigung des Finanzministers eine öffentliche Subscription, unter von demselben zu bestätigenden Bedingungen, veranstaltet.

§ 14.

Die Aktien der Gesellschaft können nach Wunsch ihrer Besitzer auf den Namen oder auf den Inhaber lauten. Auf den auf einen bestimmten Namen lautenden Aktien ist der Stand, Vor- und Familienname des Besitzers anzugeben. Die Aktien werden aus einem Buche ausgeschnitten und mit fortlaufenden Nummern sowie der Unterschrift dreier Directions-Glieder, des Buchhalters und Kassirers und dem Siegel der Gesellschaft versehen.

Anmerkung. Die Aktien der Gesellschaft und die Couponbogen müssen in der Expedition zur Anfertigung von Staatspapieren gedruckt werden.

§ 15.

Jeder Aktie wird ein Couponbogen zum Empfange der Dividende für 10 Jahre beigelegt; auf den Coupons werden die Nummern der Aktien verzeichnet, zu welchen jeder der Couponbogen gehört, sowie die Jahre in chronologischer Reihenfolge. Nach Ablauf von 10 Jahren sind den Aktionären in derselben Weise abgefaßte, auf weitere 10 Jahre lautende Couponbogen auszureichen u. s. w.

§ 16.

Передача именныхъ акцій отъ одного владѣльца другому, а также стороннимъ лицамъ, дѣлается передаточною надписью на акціяхъ, которыя, при соотвѣтственномъ объявленіи, должны быть предъявлены правленію общества для отмѣтки передачи въ его книгахъ. Само правленіе дѣлаетъ передаточную надпись на акціяхъ только въ случаяхъ, предусмотрѣнныхъ въ п. 1 ст. 2167 т. X ч. 1 Св. Зак., изд. 1887 г., и по судебному опредѣленію. Передача отъ одного лица другому акцій общества на предъявителя совершается безъ всякихъ формальностей, и владѣльцемъ акцій на предъявителя признается всегда то лицо, въ рукахъ котораго онѣ находятся.

§ 17.

Биржевое обращеніе акцій допускается не ранѣе опубликованія отчета за первый операціонный годъ общества и, во всякомъ случаѣ, не иначе, какъ съ разрѣшенія Министра Финансовъ.

§ 18.

Купоны къ именнымъ акціямъ не могутъ быть передаваемы отдѣльно отъ акцій, за исключеніемъ купоновъ за текущій годъ; въ этомъ послѣднемъ случаѣ не требуется никакихъ передаточныхъ надписей на купонахъ или объявленій о передачѣ ихъ.

§ 19.

Утратившій именныя акціи или купоны къ нимъ, за исключеніемъ купоновъ за текущій годъ, долженъ письменно объявить о томъ правленію, съ означеніемъ номеровъ утраченныхъ акцій или купоновъ. Правленіе производитъ за счетъ его публикацію. Если, по прошествіи шести мѣсяцевъ со дня публикаціи, не будетъ доставлено никакихъ свѣдѣній объ утраченныхъ акціяхъ или купонахъ, то выдаются новые акціи или купоны, подъ прежними номерами и съ надписью, что они выданы взамѣнъ утраченныхъ. Объявленія о утратѣ купоновъ

§ 16.

Die Cession der auf einen bestimmten Namen lautenden Aktien seitens eines Aktionärs an einen anderen, oder an dritte Personen, erfolgt durch Cessionsvermerk auf den Aktien, welche, mit einer entsprechenden Anzeige versehen, der Direktion der Gesellschaft zum Vermerke in den Büchern über die geschehene Cession vorgewiesen werden müssen. Die Direktion selbst macht eine Cessionsaufschrift auf die Aktien nur in den im Punkt 1, Artikel 2167, Band X, Theil 1 Swod der Gesetze, Ausgabe von 1887, angegebenen Fällen, sowie auf gerichtliche Verfügung. Die Cession der Aktien der Gesellschaft auf den Inhaber von einer Person auf eine andere erfolgt ohne weitere Formalitäten und als Besitzer der Aktien auf den Inhaber gilt immer diejenige Person, welche sie in Händen hat.

§ 17.

Die Cotirung der Aktien an der Börse wird nicht eher gestattet, als bis der Rechenschaftsbericht für das erste Operationsjahr publicirt worden, und in keinem Falle ohne Genehmigung des Finanzministers.

§ 18.

Coupons zu Aktien, welche auf einen Namen lauten, dürfen nicht getrennt von den Aktien cedirt werden, mit Ausnahme von Coupons für das laufende Jahr; in diesem letzteren Falle sind weder Cessionsaufschriften auf den Coupons, noch Declarationen über die Cession derselben erforderlich.

§ 19.

Wer auf den Namen lautende Aktien oder Coupons zu denselben, mit Ausnahme von Coupons für das laufende Jahr, verloren hat, muß hiervon der Direktion schriftliche Anzeige machen und hierbei die Nummern der verlorenen Aktien und Coupons angeben. Die Direktion erläßt sodann eine Publication auf Kosten des Antragstellers. Wenn nach Ablauf von 6 Monaten, gerechnet vom Tage der Publication, keinerlei Nachweise über die verlorenen Aktien oder Coupons erfolgt sind, so werden neue Aktien oder Coupons unter den früheren Nummern und mit der Aufschrift ausgereicht, daß dieselben an Stelle der abhanden gekommenen ausgestellt worden sind.

за текущій годъ къ именнымъ акціямъ, равно акцій на предъявителя или купоновъ къ нимъ правленіе никакихъ заявленій не принимаетъ, и утратившіе означенные купоны, лишается права на полученіе по нимъ дивиденда. По наступленіи же срока выдачи новыхъ купонныхъ листовъ по акціямъ на предъявителя, таковые выдаются владельцамъ акцій на предъявителя.

§ 20.

Въ случаѣ смерти владельца акцій или учрежденія надъ имѣніемъ его опеки, опекуны, по званію своему, въ дѣлахъ общества никакихъ особыхъ правъ не имѣютъ и подчиняются, наравнѣ съ прочими владельцами акцій, общимъ правиламъ сего устава.

Правленіе общества, права и обязанности его.

§ 21.

Управленіе дѣлами общества принадлежитъ правленію, находящемуся въ с. Вальдгеймѣ, Бердянскаго уѣзда, Таврической губерніи, и состоящему изъ трехъ директоровъ, избираемыхъ общимъ собраніемъ акціонеровъ.

Примѣчаніе. Изъ общаго числа трехъ директоровъ и двухъ кандидатовъ (§ 22) два директора и одинъ кандидатъ должны быть лицами не іудейскаго исповѣданія, при чемъ кандидатъ изъ лицъ іудейскаго исповѣданія можетъ вступать въ исправленіе должности только директора изъ лицъ іудейскаго же исповѣданія.

Директоръ-распорядитель (§ 29) и завѣдующіе и управляющіе недвижимыми имуществами общества должны быть лицами не іудейскаго исповѣданія.

§ 22.

Для замѣщенія кого-либо изъ директоровъ на время продолжительной отлучки или болѣзни, а равно въ случаѣ смерти

Im Falle des Abhandeltommens von zu den Aktien auf den Namen gehörigen Coupons für das laufende Jahr, sowie im Falle des Abhandeltommens von Aktien auf den Inhaber und dazu gehöriger Coupons, nimmt die Direktion keinerlei Anzeige entgegen und geht der Verlierer seines Rechts zum Empfang der Dividende verlustig. Nach Eintritt des Termins zur Ausgabe neuer Couponbogen zu Aktien auf den Inhaber, werden dieselben den Besitzern der Inhaberaaktien ausgereicht.

§ 20.

Im Falle des Todes des Besitzers von Aktien, oder der Bestellung einer Curatel über dessen Vermögen, haben die Curatoren, in dieser ihrer Eigenschaft, keinerlei besondere Rechte in Angelegenheiten der Gesellschaft und sind, wie alle übrigen Besitzer von Aktien, den allgemeinen Regeln dieses Statuts unterworfen.

Die Direktion der Gesellschaft, ihre Rechte und Pflichten.

§ 21.

Die Leitung der Geschäfte der Gesellschaft liegt in den Händen der Direktion, welche ihren Sitz in Waldheim, Kreis Verbitsk, Gouvernement Taurien hat und aus 3 von der Generalversammlung der Aktionäre zu wählenden Direktoren besteht.

Anmerkung. Von sämtlichen drei Direktoren und zwei Candidaten (§ 22) müssen zwei Direktoren und ein Candidat Personen nicht jüdischer Confession sein, wobei der Candidat jüdischer Confession nur das Amt eines Direktors jüdischer Confession vertreten darf.

Der disponirende Direktor (§ 29) und Verwalter über unbewegliche Vermögen können nicht Personen jüdischer Confession sein.

§ 22.

Für die Vertretung eines Direktors für die Zeit längerer Abwesenheit oder Krankheit, wie auch für den Fall des Todes oder

или выбытія директора до срока, выбираются общимъ собраніемъ акціонеровъ два кандидата, которые за время занятія должности директора пользуются веѣми правами и преимуществами, сей должностей присвоенными.

§ 23.

Въ директоры и кандидаты избираются лица, имѣющія на свое имя не менѣе двадцати акцій, которыя и хранятся въ кассѣ общества или въ учрежденіяхъ Государственнаго Банка во все время бытности избранныхъ лицъ въ помянутыхъ званіяхъ и не могутъ быть никому передаваемы до утвержденія отчета и баланса за послѣдній годъ пребыванія владѣльцевъ акцій директорами и кандидатами. Общему собранію представляется, въ случаѣ неимѣнія въ виду акціонеровъ съ выше-означеннымъ числомъ акцій, которые поступили бы въ директоры и кандидаты, избирать по ближайшему своему усмотрѣнію, въ упомянутыя должности и лицъ, не имѣющихъ опредѣленнаго количества акцій но съ тѣмъ, чтобы избираемый, по избраніи въ должность, приобрѣлъ на свое имя, въ теченіе одного мѣсяца, установленное выше количество акцій.

§ 24.

По прошествіи одного года отъ первоначальнаго избранія директоровъ и кандидатовъ, ежегодно выбываютъ одинъ директоръ и одинъ кандидатъ, сначала по жребію, а потомъ по старшинству вступленія, и на мѣсто выбывающихъ избираются новые директоръ и кандидатъ. Выбывшіе директоръ и кандидаты могутъ быть избираемы вновь.

§ 25.

Кандидатъ, поступившій на мѣсто выбывшаго директора, остается въ составѣ правленія до окончанія срока, на который былъ избранъ выбывшій директоръ, но не свыше срока, на который избранъ самъ кандидатъ.

vorzeitigen Ausscheidens eines Direktors werden von der Generalversammlung zwei Candidaten gewählt, welche für die Dauer der Vertretung eines Direktors sämtliche Rechte und Vorzüge, die mit diesem Amte verknüpft sind, genießen.

§ 23.

Zu Direktoren und Candidaten werden Personen gewählt, welche mindestens zwanzig Aktien auf ihren Namen haben; diese Aktien werden in der Kasse der Gesellschaft oder in den Institutionen der Reichsbank so lange aufbewahrt, als die gewählten Personen sich im Amte befinden, und können nicht eher anderen Personen cedirt werden, als bis der Rechenschaftsbericht und die Bilanz für das letzte Jahr ihrer Amtsperiode bestätigt worden ist. Falls keine Aktionäre, die die Aemter von Direktoren oder Candidaten übernehmen, mit der obenerwähnten Anzahl Aktien vorhanden sind, wird der Generalversammlung gestattet, ihrem Ermessen nach zu den genannten Aemtern auch solche Personen zu wählen, welche die bestimmte Anzahl Aktien nicht besitzen, doch müssen diese nach ihrer Wahl im Laufe eines Monats die oben vorgeschriebene Anzahl Aktien auf ihren Namen erwerben.

§ 24.

Nach Ablauf eines Jahres nach der ersten Wahl der Direktoren und Candidaten scheiden alljährlich, anfangs nach dem Loose, sodann nach der Anciennität, ein Direktor und ein Candidat aus. An Stelle der Ausscheidenden wird ein neuer Direktor und Candidat gewählt. Die ausscheidenden Direktoren und Candidaten sind wieder wählbar.

§ 25.

Ein Candidat, welcher die Stelle eines ausscheidenden Direktors antritt, verbleibt im Bestande der Direktion bis zum Ablauf der Zeit, auf welche der ausgeschiedene Direktor gewählt war, jedoch nicht über die Frist hinaus, auf welche der Candidat selbst gewählt war.

§ 26. После первого собрания, созванного учредителями, и затѣмъ ежегодно, послѣ годичнаго общаго собрания, директоры избираютъ изъ среды своей предсѣдателя и заступающаго его мѣсто.

§ 27.

Члены правленія за труды свои по завѣдыванію дѣлами общества могутъ получать, кромѣ процентнаго изъ чистой прибыли вознагражденія (§ 44), и определенное содержаніе, по назначенію общаго собранія акціонеровъ.

§ 28.

Правленіе распоряжается всѣми дѣлами и капиталами общества по примѣру благоустроеннаго коммерческаго дома. Къ обязанности его относятся: а) пріемъ поступившихъ за акціи общества денегъ и выдача самыхъ акцій; б) устройство, по обряду коммерческому, бухгалтеріи, кассы и писмоводства, а равно и составленіе, на основаніи §§ 39—41, годовыхъ отчета, баланса, смѣты и плана дѣйствій; в) определеніе необходимыхъ для службы по обществу лицъ, съ назначеніемъ имъ предметовъ занятій и содержанія, а равно и ихъ увольненіе; г) покупка матеріаловъ и продажа издѣлій какъ за наличныя деньги, такъ и въ кредитъ; д) наемъ складовъ, квартиръ и другихъ помѣшеній; е) страхованіе имущества общества; ж) выдача и принятіе къ платежу векселей и другихъ срочныхъ обязательствъ въ предѣлахъ, установленныхъ общимъ собраніемъ; з) дисконтъ векселей, поступившихъ на имя общества; и) заключеніе отъ имени общества договоровъ и условій, какъ съ казенными вѣдомствами и управленіями, такъ и съ частными обществами и товариществами, а равно городскими, земскими и сословными учрежденіями и частными лицами; і) снабженіе довѣренностями лицъ, определяемыхъ правленіемъ на службу общества, не исключая и тѣхъ, которыя будутъ назначены на такую службу общимъ собраніемъ;

§ 26.

Nach der ersten von den Gründern einberufenen Versammlung und sodann alljährlich, nach der Jahres-Generalversammlung, wählen die Direktoren aus ihrer Mitte einen Präses und dessen Stellvertreter.

§ 27.

Die Glieder der Direktion können für ihre Mühewaltung in der Geschäftsleitung, außer einer procentualen Remuneration aus dem Reingewinne (§ 44), noch einen bestimmten Gehalt nach Bestimmung der Generalversammlung der Aktionäre erhalten.

§ 28.

Die Direktion disponirt über alle Geschäfte und Kapitalien der Gesellschaft nach dem Muster eines wohleingerichteten Handelshauses. Zu ihren Pflichten gehören: a) Entgegennahme der für die Aktien der Gesellschaft eingeflossenen Summen und Ausreichung der Aktien; b) die dem Handelsgebrauche entsprechende Einrichtung der Buchhalterei, Kasse und Schriftführung, ferner, auf Grundlage der §§ 39—41, die Abfassung des Jahres-Rechnenschaftsberichts, der Bilanz, des Budgets und des Operationsplans; c) die Anstellung und Entlassung des erforderlichen Dienstpersonals und die Bestimmung der Arbeiten und des Gehalts derselben; d) Ankauf von Materialien und Verkauf der Fabrikate, sowohl für baares Geld, als auch auf Credit; e) die Anmietung von Speichern, Wohnungen und anderen Räumen; f) Versicherung des Eigenthums der Gesellschaft; g) Ausstellung und Acceptirung von Wechseln und anderen terminirten Verbindlichkeiten, innerhalb der von der Generalversammlung festgesetzten Grenzen; h) Discontirung der auf den Namen der Gesellschaft eingelaufenen Wechsel; i) Abschluß von Verträgen und Vereinbarungen, im Namen der Gesellschaft, sowohl mit Krons-Ressorts und Verwaltungen, als auch mit Privat-Gesellschaften und Genossenschaften, mit städtischen, landchaftlichen und ständischen Institutionen und mit Privatpersonen; k) Ertheilung von Vollmachten an von der Direktion in den Dienst genommene Personen, nicht ausgeschlossen auch solche Personen, welche von der Generalversammlung angestellt worden sind; l) Abschluß von gesetzlichen Akten

к) совершение законныхъ актовъ на пріобрѣтеніе и отчужденіе недвижимой собственности и л) созваніе общихъ собраній владѣльцевъ акцій и вообще завѣдываніе и распоряженіе всѣми безъ исключенія дѣлами, до общества относящимися, въ предѣлахъ, установленныхъ общимъ собраніемъ. Ближайшій порядокъ дѣйствій правленія, предѣлы правъ и обязанности его опредѣляются инструкцію, утверждаемою и измѣняемою общимъ собраніемъ акціонеровъ.

§ 29.

Для ближайшаго завѣдыванія дѣлами общества, правленіе, съ утвержденія общаго собранія акціонеровъ, можетъ избрать изъ среды своей, или же изъ стороннихъ лицъ, особаго директора-распорядителя, съ опредѣленіемъ ему вознагражденія по усмотрѣнію общаго собранія акціонеровъ. Директоръ-распорядитель, если онъ изъ членовъ правленія, долженъ представить, сверхъ опредѣленныхъ въ § 23 двадцати акцій, еще не менѣе двадцати акцій, которыя хранятся на указанныхъ въ томъ же параграфѣ основаніяхъ. Правленіе снабжаетъ директора-распорядителя инструкцію, утверждаемою и измѣняемою общимъ собраніемъ акціонеровъ. Директоръ-распорядитель созываетъ правленіе по всѣмъ тѣмъ дѣламъ, разрѣшеніе коихъ не предоставлено ему по инструкціи. Если директоръ-распорядитель будетъ назначенъ не изъ состава правленія, то кругъ правъ и обязанностей его, а равно размѣръ вносимаго имъ залога опредѣляются особыми контрактами. Такой директоръ-распорядитель присутствуетъ въ засѣданіяхъ правленія съ правомъ лишь совѣщательнаго голоса.

§ 30.

Правленіе производитъ расходы по смѣтамъ, ежегодно утверждаемымъ общимъ собраніемъ акціонеровъ. Собранію предоставляется опредѣлить, до какой суммы правленіе можетъ расходовать, сверхъ смѣтнаго назначенія, въ случаяхъ, не терпящихъ отлагательства, съ отвѣтственностью предъ общимъ

über Erwerb und Veräußerung von unbeweglichem Eigenthum, und m) Einberufung der Generalversammlung der Aktionäre, wie überhaupt die Leitung und Verwaltung sämmtlicher, die Gesellschaft betreffender Angelegenheiten innerhalb der von der Generalversammlung festgesetzten Grenzen. Die nähere Geschäftshandhabung der Direktion und die Grenzen der Rechte und Verpflichtungen derselben werden durch die Instruction bestimmt, welche von der Generalversammlung der Aktionäre zu bestätigen und abzuändern ist.

§ 29.

Zur unmittelbaren Leitung der Geschäfte kann die Direktion unter Bestätigung der Generalversammlung, eines ihrer Glieder oder andere Personen als besonderen disponirenden Direktor erwählen, welchem, nach dem Ermessen der Generalversammlung, ein Honorar bestimmt wird. Gehört der disponirende Direktor den Gliedern der Direktion an, so hat derselbe, außer im § 23 bestimmten zwanzig Aktien noch mindestens zwanzig Aktien vorzustellen, welche auf den in demselben § angegebenen Grundlagen aufbewahrt werden. Die Direktion versieht den disponirenden Direktor mit einer von der Generalversammlung zu bestätigenden und abzuändernden Instruction. Der disponirende Direktor hat die Direktion in allen solchen Angelegenheiten einzuberufen, deren Entscheidung ihm durch die Instruction nicht überlassen ist. Wenn der disponirende Direktor nicht aus dem Bestande der Direktion erwählt wird, werden der Betrag des von ihm zu hinterlegenden Unterpfandes und die Grenzen seiner Rechte und Pflichten durch besondere Contracte geregelt. Ein derartiger disponirender Direktor nimmt an den Sitzungen der Direktion nur mit beratender Stimme theil.

§ 30.

Die Direktion bestimmt die Ausgaben nach einem alljährlich von der Generalversammlung zu bestätigenden Budget. Die Generalversammlung kann hierbei bestimmen, bis zu welcher Summe die Direktion in unaufschiebbaren Fällen Ausgaben, über die Budgetbestimmungen hinaus, machen darf, wobei sie der Generalversammlung gegenüber

собраніемъ акціонеровъ за необходимость и послѣдствія сего расхода. О каждомъ такомъ расходѣ должно быть представляемо на усмотрѣніе ближайшаго общаго собранія.

§ 31.

Поступающія въ правленіе суммы, не предназначенныя къ немедленному расходованію, вносятся правленіемъ въ одно изъ кредитныхъ установленій на имя общества, а получаемые на эти суммы билеты и вообще всѣ документы хранятся въ правленіи.

§ 32.

Вся переписка по дѣламъ общества производится отъ имени правленія, за подписью одного изъ директоровъ.

§ 33.

Векселя, довѣренности, договоры, условія, купчія, крѣпости и другіе акты, равно требованія на обратное полученіе суммъ общества изъ кредитныхъ установленій, должны быть подписываемы, по крайней мѣрѣ, двумя членами правленія. Чеки по текущимъ счетамъ подписываются однимъ изъ директоровъ, уполномоченнымъ на то постановленіемъ правленія. Для полученія съ почты денежных суммъ, посылокъ и документовъ достаточно подписи одного изъ членовъ правленія, съ приложеніемъ печати общества.

Примѣчаніе 1. Вся переписка по дѣламъ общества, всѣ по онымъ сношенія и счетоводство въ предѣлахъ Россійской Имперіи производятся на русскомъ языкѣ.

Примѣчаніе 2. При измѣненіи числа подписей какъ на выдаваемыхъ правленіемъ документахъ, такъ и на требованіяхъ на обратное полученіе суммъ общества изъ кредитныхъ установленій, правленіемъ, съ утвержденія Министра Финансовъ, опредѣляется срокъ, съ котораго означенныя распоряженія вступаютъ въ силу, о чемъ правленіе обязано поставить въ извѣстность подлежащія кредитныя установленія.

für die Nothwendigkeit und die Folgen derartiger Ausgaben verantwortlich ist; über jede derartige Ausgabe muß der nächsten Generalversammlung zum weiteren Ermessen berichtet werden.

§ 31.

Die bei der Direktion einfließenden, nicht zur sofortigen Verausgabung bestimmten Summen werden von der Direktion bei einer Creditinstitution auf den Namen der Gesellschaft eingezahlt; die über diese Summe ausgestellten Empfangsbescheinigungen, wie überhaupt sämtliche Documente werden in der Direktion aufbewahrt.

§ 32.

Der gesammte Schriftwechsel in Angelegenheiten der Gesellschaft wird im Namen der Direktion mit der Unterschrift eines der Direktoren geführt.

§ 33.

Wechsel, Vollmachten, Contracte, Vereinbarungen, Kaufcontracte und andere Acte, sowie auch Forderungen auf Zurückstattung von Summen der Gesellschaft aus Creditinstitutionen, müssen mindestens von zwei Gliedern der Direktion unterschrieben sein. Checks auf laufende Rechnungen werden von einem der Direktoren unterschrieben, welcher hierzu von der Direktion bevollmächtigt worden ist. Zum Empfang von Geldsummen, Sendungen und Documenten von der Post ist die Unterschrift eines der Glieder der Direktion unter Beidrückung des Siegels der Gesellschaft hinreichend.

Anmerkung 1. Der gesammte Schriftwechsel in Angelegenheiten der Gesellschaft, sämtliche Correspondenz und Rechnungsführung findet in den Grenzen des Russischen Reiches in russischer Sprache statt.

Anmerkung 2. Falls eine Veränderung in der Zahl der Unterschriften auf den von der Direktion auszureichenden Documenten oder auf den Forderungen auf Rückgabe von Summen aus den Creditinstitutionen stattfindet, so wird, unter Bestätigung durch den Finanzminister, der Termin bestimmt, von welchem ab die bezeichneten Verordnungen in Kraft treten sollen, und ist die Direktion verpflichtet, die betreffenden Creditinstitutionen hiervon in Kenntniß zu setzen.

§ 34.

Въ необходимыхъ по дѣламъ общества случаяхъ правленію предоставляется право ходатайства въ присутственныхъ мѣстахъ и у должностныхъ лицъ, безъ особой на то довѣренности; равно дозволяется правленію уполномочивать на сей предметъ одного изъ директоровъ или стороннее лицо; но въ дѣлахъ, производящихся въ судебныхъ установленіяхъ, образованныхъ на основаніи судебныхъ уставовъ Императора Александра II, соблюдается ст. 27 Уст. Гражд. Судопр.

§ 35.

Правленіе можетъ уполномочивать за себя особою довѣренностью директора-распорядителя во всѣхъ тѣхъ случаяхъ, гдѣ необходимо общее директоровъ дѣйствіе, за исключеніемъ подписи на акціяхъ (§ 14), съ отвѣтственностью правленія предъ обществомъ за всѣ распоряженія, которыя будутъ совершены на этомъ основаніи директоромъ-распорядителемъ.

§ 36.

Правленіе собирается по мѣрѣ надобности, но, во всякомъ случаѣ, не менѣе одного раза въ мѣсяцъ. Для дѣйствительности рѣшеній правленія требуется присутствіе трехъ членовъ правленія. Засѣданіямъ правленія ведутся протоколы, которые подписываются всѣми присутствовавшими членами.

§ 37.

Рѣшенія правленія постановляются по большинству голосовъ, а когда не состоится большинства, то спорный вопросъ переносится на разрѣшеніе общаго собранія, которому представляются также всѣ тѣ вопросы, по коимъ правленіе или ревизіонная коммиссія (§ 41) признаютъ необходимымъ дѣйствовать съ общаго согласія акціонеровъ или кои, на основаніи сего устава и утвержденной общимъ собраніемъ инструкціи, не подлежатъ разрѣшенію правленія.

§ 34.

In dringenden, die Angelegenheiten der Gesellschaft betreffenden Fällen darf die Direktion, ohne besondere Vollmacht dazu, sich mit Gesuchen an Behörden oder Amtspersonen wenden, ferner ist es der Direktion gestattet, zu diesem Zwecke einen ihrer Direktoren oder andere Personen zu bevollmächtigen; bei Sachen aber, welche in den, auf Grund der Gerichtsurtheile Kaiser Alexander II. gebildeten Gerichtsinstitutionen verhandelt werden, ist der Artikel 27 des Ustaws des Civil-Gerichtsverfahrens zu beobachten.

§ 35.

Die Direktion kann den disponirenden Direktor mit einer besondern Vollmacht in solchen Fällen versehen, in welchen sonst die Mitwirkung des gesammten Direktoriums erforderlich ist, mit Ausnahme des Vollzugs der Unterschriften auf den Aktien (§ 14); es trägt jedoch hierbei die Direktion der Gesellschaft gegenüber die Verantwortung für alle Anordnungen, welche der disponirende Direktor in dieser Veranlassung getroffen hat.

§ 36.

Die Direktion versammelt sich nach Maßgabe des Erfordernisses, doch jedenfalls wenigstens einmal im Monat. Zur Gültigkeit der Beschlüsse ist die Anwesenheit von drei Gliedern der Direktion erforderlich. Ueber die Sitzung der Direktion werden Protokolle geführt, welche von sämmtlichen anwesenden Gliedern zu unterzeichnen sind.

§ 37.

Die Beschlüsse der Direktion werden mit Stimmenmehrheit gefaßt ist eine solche aber nicht zu erreichen, so wird die strittige Frage zur Entscheidung an die Generalversammlung gebracht, welcher auch alle diejenigen Fragen vorgelegt werden, bei denen die Direktion oder die Revisionscommission (§ 41) es für nothwendig erachtet, auf Grund der Zustimmung der Aktionäre zu handeln, oder bei welchen der Direktion auf Grund dieses Statuts und der von der Generalversammlung bestätigten Instruction eine Entscheidung nicht zusteht.

Примѣчаніе. Если директоръ, не согласившійся съ постановленіемъ правленія, потребуетъ занесенія своего несогласія въ протоколъ, то съ него слагается отвѣтственность за состоявшееся постановленіе.

§ 38.

Члены правленія исполняютъ свои обязанности на основаніи общихъ законовъ и постановленій, въ семъ уставѣ заключающихся, и, въ случаѣ распоряженій законопротивныхъ, превышенія предѣловъ власти, бездѣйствія и нарушенія какъ сего устава, такъ и постановленій общихъ собраній акціонеровъ, подлежатъ отвѣтственности на общемъ основаніи законовъ.

Примѣчаніе 1. Члены правленія могутъ быть смѣняемы, по опредѣленію общаго собранія акціонеровъ, и до окончанія срока ихъ службы.

Примѣчаніе 2. Заключающіяся въ настоящемъ отдѣлѣ устава постановленія, опредѣляющія: мѣстопробываніе правленія, число членовъ правленія и сроки ихъ избранія (§§ 21, 22 и 24), число акцій, представляемыхъ членами правленія и директоромъ-распорядителемъ въ кассу общества при вступленіи ихъ въ должность (§§ 23 и 29); порядокъ замѣщенія выбывающихъ директоровъ (§ 25); порядокъ избранія председательствующаго въ правленіи (§ 26); порядокъ веденія переписки по дѣламъ общества и подписи выдаваемыхъ правленіемъ документовъ (§§ 32 и 33) и сроки обязательнаго созыва правленія (§ 36),—могутъ быть измѣняемы по постановленію общаго собранія акціонеровъ, съ утвержденія Министра Финансовъ.

Отчетность по дѣламъ общества, распредѣленіе прибыли и выдача дивиденда.

§ 39.

Операционный годъ общества считается съ 1-го Сентября по 1-е Сентября. За каждый минувшій годъ правленіемъ со-

Anmerkung. Verlangt ein Direktor, der mit einem Beschlusse der Direktion nicht einverstanden ist, daß sein Widerspruch in das Protokoll eingetragen wird, so ist er von der Verantwortlichkeit für den erfolgten Beschluß befreit.

§ 38.

Die Glieder der Direktion erfüllen ihre Obliegenheiten in Grundlage der allgemeinen Gesetze und der Bestimmungen dieses Statuts, und unterliegen für gesetzwidrige Anordnungen, Amtsübertretung, Unthätigkeit und Verletzungen dieses Statuts der Verantwortlichkeit in allgemeiner Grundlage der Gesetze.

Anmerkung 1. Die Glieder der Direktion können, auf Verfügung der Generalversammlung, auch vor Ablauf ihrer Amtsperiode abgesetzt werden.

Anmerkung 2. Die in diesem Abschnitte des Statuts enthaltenen Bestimmungen bezüglich: des Sitzes der Direktion, der Anzahl der Glieder der Direktion und der Termine ihrer Wahl (§§ 21, 22 und 24), die Anzahl der von den Gliedern der Direktion und dem disponirenden Direktor beim Amtsantritte zu deponirenden Aktien (§§ 23 und 29), des Erzeugungsmodus der auscheidenden Direktoren (§ 25), des Wahlmodus des Präses der Direktion (§ 26), der Ordnung der Schriftführung in den Angelegenheiten der Gesellschaft und der Unterzeichnung der von der Direktion ausgestellten Documente (§§ 32 und 33) und bezüglich der Termine der obligatorischen Einberufung der Direktion (§ 36), können auf Beschluß der Generalversammlung abgeändert werden, jedoch nur mit Bestätigung des Finanzministers.

Die Rechenschaftsablegung der Gesellschaft, die Gewinnvertheilung und die Dividenden-Zahlung.

§ 39.

Das Operationsjahr der Gesellschaft wird gerechnet vom 1 September bis zum 1 September. Für jedes abgelaufene Jahr hat die

ставляется, для представленія на разсмотрѣніе и утвержденіе обыкновеннаго годового общаго собранія акціонеровъ (§ 49), подробный годовой отчетъ объ операціяхъ общества и балансъ его оборотовъ. Печатные экземпляры годовыхъ отчета и баланса раздаются въ правленіи общества за двѣ недѣли до годового общаго собранія всѣмъ акціонерамъ, заявляющимъ о желаніи получить таковыя. Съ того же времени открываются акціонерамъ, для обозрѣнія въ часы присутствія правленія, книги правленія со всѣми счетами, документами и приложениями, относящимися къ отчету и балансу.

Примѣчаніе 1. Порядокъ исчисленія операціоннаго года можетъ быть измѣняемъ по постановленію общаго собранія акціонеровъ, съ утвержденія Министра Финансовъ.

Примѣчаніе 2. Вслѣдствіе ходатайства Акціонернаго Общества машиностроительнаго завода И. И. Нейфельдъ и К^о, Министерство Торговли отношеніемъ отъ 2-го Мая 1903 года за № 2311 разрѣшило перенести исчисленіе операціоннаго года на 1-ое Декабря.

§ 40.

Отчетъ долженъ содержать въ подробности слѣдующія главныя статьи: а) состояніе капитала основнаго, съ показаніемъ въ пассивѣ въ отдѣльности капитала, внесеннаго наличными деньгами и выданнаго акціями за переданное обществу имущество, согласно § 9, а также капиталовъ запаснаго и на погашеніе стоимости имущества, при чемъ капиталы общества, заключающіеся въ процентныхъ бумагахъ, должны быть показываемы не выше той цѣны, по которой бумаги эти приобрѣтены; если же биржевая цѣна въ день составленія баланса ниже покупной цѣны, то стоимость бумагъ показывается по биржевому курсу, состоявшемуся въ день заключенія счетовъ; б) общій приходъ и расходъ за то время, за которое отчетъ представляется; в) счетъ издержекъ на жалованье служащимъ въ обществѣ и на прочіе расходы по

Direktion einen ausführlichen Rechenschaftsbericht über die Operation der Gesellschaft und eine Bilanz ihrer Umsätze anzufertigen und den ordentlichen Jahres-Generalversammlung (§ 49) zur Beprüfung und Bestätigung vorzulegen. Gedruckte Exemplare des Rechenschaftsberichts und der Bilanz werden zwei Wochen vor der Generalversammlung sämtlichen Aktionären in der Direktion auf Wunsch ausgereicht. Von demselben Zeitpunkt an stehen den Aktionären die Bücher der Direktion mit sämtlichen, auf den Rechenschaftsbericht und die Bilanz bezüglichen Rechnungen, Documenten und Beilagen, zur Einsicht, während der Geschäftsstunden der Direktion, offen.

Anmerkung 1. Der Berechnungsmodus des Operationsjahres kann auf Beschluß der Generalversammlung mit Bestätigung des Finanzministers abgeändert werden.

Anmerkung 2. Infolge des Gesuches der Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik F. F. Neufeld u. Co, genehmigte das Handelsministerium vom 2. Mai 1903 unter № 2311 die Verlegung des Berechnungsmodus des Operationsjahres auf den 1. Dezember.

§ 40.

Der Rechenschaftsbericht muß ausführlich folgende Hauptposten erhalten: a) Stand des Grundkapitals, wobei in den Passivis getrennt das in baarem Gelde eingezahlte und das in Form von Aktien, gemäß § 9, für erworbenes Vermögen verausgabte Kapital, ferner der Stand des Reserve- und des Inventar-Eilungs-Kapitals angegeben sein muß; die in Werthpapieren bestehenden Kapitalien dürfen zu keinem höheren Preise angegeben werden, als zu dem diese Papiere angeschafft worden; ist der Börsenpreis am Tage der Aufstellung der Bilanz niedriger als der Kaufpreis, so wird der Werth der Papiere zu dem am Tage des Rechnungschlusses bestehenden Börsencourse angegeben; b) die Gesamteinnahme und Ausgabe für die Zeit, für welche der Rechenschaftsbericht vorgestellt wird; c) eine Abrechnung über die Ausgabe für Lagen an die Angestellten und über sonstige Verwaltungsausgaben; d) eine Abrechnung über das Baarvermögen der Gesellschaft und

управленію; г) счетъ наличнаго имущества общества и принадлежащихъ ему запасовъ; д) счетъ долговъ общества на другихъ лицахъ и сихъ послѣднихъ на самомъ обществѣ; е) счетъ доходовъ и убытковъ и ж) счетъ чистой прибыли и примѣрное распредѣленіе оной.

§ 41.

Для повѣрки отчета и баланса, общее собраніе акціонеровъ назначаетъ за годъ впередъ ревизіонную комиссію изъ трехъ или болѣе акціонеровъ, не состоящихъ ни членами правленія, ни въ другихъ должностяхъ по управленію дѣлами общества. Комиссія эта собирается обязательно не позже, какъ за мѣсяць до слѣдующаго годичнаго общаго собранія, и, по обревизованіи отчета и баланса за истекшій годъ и относящихся къ нимъ книгъ, счетовъ, документовъ и приложений, вноситъ отчетъ и балансъ, съ своимъ заключеніемъ, въ общее собраніе, которое и постановляетъ по онымъ окончательное рѣшеніе. Комиссіи этой предоставляется, если она признаетъ нужнымъ или общимъ собраніемъ ей будетъ поручено, производить также осмотръ и ревизію всего имущества общества на мѣстахъ и повѣрку сдѣланныхъ въ теченіе года работъ, а равно произведенныхъ расходовъ по возобновленію или ремонту сего имущества, и вообще производить всѣ необходимыя изысканія для заключенія о степени пользы и своевременности, а равно выгоды для общества какъ произведенныхъ работъ и сдѣланныхъ расходовъ, такъ и всѣхъ оборотовъ общества. Для исполненія вышеизложеннаго правленіе обязано предоставить комиссіи всѣ необходимыя способы. На предварительное той же комиссіи разсмотрѣніе представляются смѣта и планъ дѣйствій на наступившій годъ, которые комиссія вноситъ, также съ своимъ заключеніемъ, въ общее собраніе акціонеровъ. Независимо отъ сего, комиссіи предоставляется требовать отъ правленія, въ случаѣ признанной ею необходимости, созыва чрезвычайныхъ общихъ собраній акціонеровъ (§ 50).

über die derselben gehörigen Vorräthe; e) eine Abrechnung über die Schulden der Gesellschaft an andere Personen und solcher an die Gesellschaft; f) eine Abrechnung über Gewinne und Verluste und g) eine Abrechnung über den Reingewinn und die voraussichtliche Vertheilung desselben.

§ 41.

Zur Prüfung des Rechenschaftsberichts und der Bilanz ernennt die Generalversammlung ein Jahr voraus eine Revisionscommission, bestehend aus drei oder mehr Aktionären, welche weder Glieder der Direktion sind, noch sonst Aemter in der Gesellschaft bekleiden. Die Commission tritt spätestens einen Monat vor der folgenden Jahres-Generalversammlung zusammen und bringt, nachdem sie den Rechenschaftsbericht und die Bilanz für das abgelaufene Jahr nebst den darauf bezüglichen Büchern, Rechnungen, Documenten und Beilagen revidirt hat, den Rechenschaftsbericht und die Bilanz mit ihrem Gutachten an die Generalversammlung, welche über dieselben eine endgültige Entscheidung trifft. Dieser Commission wird es gestattet, wenn sie es für nothwendig erachtet oder die Generalversammlung ihr einen diesbezüglichen Auftrag erteilt, auch eine Besichtigung und Revision des gesammten Eigenthums der Gesellschaft an Stelle und Ort auszuführen und die im Laufe des Jahres gemachten Arbeiten, sowie die zur Erneuerung oder Remonte des Eigenthums gemachten Ausgaben zu revidiren und überhaupt alle nothwendigen Ermittlung anzustellen, um zu beurtheilen, ob und in wie weit die ausgeführten Arbeiten und gemachten Ausgaben, wie auch alle Operationen der Gesellschaft nützlich und zeitgemäß und für die Gesellschaft vortheilhaft waren. Zur Ausführung dieser Obliegenheiten muß die Direktion der Revisionscommission alle nothwendigen Mittel zur Verfügung stellen. Zur vorläufigen Prüfung sind derselben Commission Budget und Operationsplan für das begonnene Jahr vorzustellen, die sodann von ihr ebenfalls mit ihrem Gutachten der Generalversammlung vorgestellt werden. Unabhängig hiervon kann die Revisionscommission, wenn sie es für nothwendig befindet, von der Direktion die Einberufung außerordentlicher Generalversammlungen verlangen (§ 50).

§ 42.
Отчетъ и балансъ, по утвержденіи общимъ собраніемъ, публикуются во всеобщее свѣдѣніе и представляются въ трехъ экземплярахъ въ Министерство Финансовъ.

§ 43.

Въ отношеніи представленія въ мѣстную казенную палату годового отчета и баланса и въ редакцію «Вѣстника Финансовъ, Промышленности и Торговли» для публикаціи заключительнаго баланса и извлеченія изъ годового отчета, правленіе общества руководствуется ст. ст. 102, 103, 104, 107 и 110. Высочайше утвержденнаго 8 Іюня 1898 г. Положенія о государственномъ промыслѣ налогѣ (Сбор. узак. и расп. прав., ст. 964, 1898 г.), отвѣтствуя за неисполненіе по ст. ст. 104 и 164 того же Положенія.

§ 44.
По утвержденіи отчета общимъ собраніемъ, изъ годового чистаго дохода, т. е. суммы, остающейся за покрытіемъ всѣхъ расходовъ и убытковъ, если таковая сумма окажется, отчисляется не менѣе пяти процентовъ въ запасный капиталъ и не болѣе пяти процентовъ первоначальной стоимости каменныхъ строеній и десяти процентовъ—прочаго недвижимаго и движимаго имущества на погашеніе стоимости сего имущества, впредь до полного погашенія оной. Остальная затѣмъ сумма, за выдачею изъ нея 15 процентовъ въ вознагражденіе членамъ правленія, обращается въ дивидендъ акціонерамъ.

§ 45.
Обязательное отчисленіе въ запасный капиталъ продолжается, пока онъ не будетъ равняться одной трети основнаго капитала. Обязательное отчисленіе возобновляется, если часть запаснаго капитала будетъ израсходована.

§ 42.

Nach erfolgter Bestätigung durch die Generalversammlung werden Rechenschaftsbericht und Bilanz publicirt und in drei Exemplaren dem Finanzministerium vorgelegt.

§ 43.

In Betreff der Vorstellung des Rechenschaftsberichts an den örtlichen Kameralhof und der Schlußbilanz und eines Auszuges aus dem Rechenschaftsbericht an die Redaction des „Anzeigers für Finanzen, Industrie und Handel“ zur Publicirung, hat die Direktion der Gesellschaft die Artikel 102, 103, 104, 107 und 110 des Allerhöchst am 8. Juni 1898 bestätigten Gesetzes über die Staats-Gewerbesteuer (Sammlung der Gesetze und Verordnungen der Regierung Art. 964 des Jahres 1898) zu beobachten und verantwortet im Falle der Nichterfüllung in Grundlage der Art 104 und 164 desselben Gesetzes.

§ 44.

Nach Bestätigung des Rechenschaftsberichts durch die Generalversammlung werden aus der Reineinnahme des Jahres, d. h. aus der Summe, welche nach Deckung aller Ausgaben und Verluste übrig bleibt, falls eine solche Summe vorhanden ist, mindestens 5% zum Reservekapital geschlagen und nicht mehr als 5% des ursprünglichen Werthes der Steingebäude und 10% des ursprünglichen Werthes des sonstigen beweglichen und unbeweglichen Eigenthums zur Tilgung des Werthes dieses Eigenthums, bis derselbe völlig getilgt ist, verwandt. Die sodann übrig bleibende Summe, nachdem von derselben 15% als Vergütung den Direktionsmitgliedern abgetheilt sind, wird als Dividende unter die Aktionäre vertheilt.

§ 45.

Die obligatorischen Zuschläge zum Reservekapital sind solange fortzusetzen, bis dasselbe $\frac{1}{3}$ des Grundkapitals beträgt. Die obligatorischen Zuschläge sind wieder aufzunehmen, sobald ein Theil des Reservekapitals verausgabt worden ist.

Примѣчаніе. Запасному капиталу можетъ быть дано лишь такое помѣщеніе, которое обезпечивало бы возможность безпрепятственной его реализаціи.

§ 46.

Запасный капиталъ предназначается исключительно на покрытіе непредвидѣнныхъ расходовъ. Расходованіе запаснаго капитала производится не иначе, какъ по опредѣленію общаго собранія акціонеровъ.

§ 47.

О времени и мѣстѣ выдачи дивиденда правленіе публикуетъ во всеобщее свѣдѣніе.

§ 48.

Дивидендъ, не потребованный въ теченіе десяти лѣтъ, обращается въ собственность общества, за исключеніемъ тѣхъ случаевъ, когда теченіе земской давности считается по закону пріостановленнымъ; въ такихъ случаяхъ съ дивидендными суммами поступаютъ согласно судебному о нихъ рѣшенію или распоряженію опекунскихъ учреждений. На не полученные своевременно дивидендные суммы, хранящіяся въ кассѣ правленія, проценты не выдаются.

Примѣчаніе. Правленіе не входитъ въ разбирательство, дѣйствительно ли купонъ принадлежитъ предъявителю онаго, за исключеніемъ тѣхъ случаевъ, когда на выдачу дивиденда по купонамъ наложено судебною властью запрещеніе, или когда предъявленный купонъ окажется однимъ изъ тѣхъ, объ уtratѣ которыхъ подано въ правленіе общества заявленіе.

Общія собранія акціонеровъ.

§ 49.

Общія собранія акціонеровъ бываютъ обыкновенныя и чрезвычайныя. Обыкновенныя собранія созываются правле-

Anmerkung. Das Reservekapital darf nur in der Weise angelegt werden, daß die Möglichkeit seiner ungehinderten Realisirung sichergestellt ist.

§ 46.

Das Reservekapital ist ausschließlich zur Bestreitung unvorhergesehener Ausgaben bestimmt. Das Reservekapital darf nur auf Beschluß der Generalversammlung der Aktionäre verausgabt werden.

§ 47.

Zeit und Ort der Auszahlung der Dividende hat die Direktion zu allgemeiner Kenntnißnahme zu publiciren.

§ 48.

Die im Laufe von zehn Jahren nicht eingeforderte Attiendividende geht in das Eigenthum der Gesellschaft über; ausgenommen sind die Fälle, wo die Verjährungsfrist dem Gesetze nach als unterbrochen gilt; in solchen Fällen ist mit obenerwähnten Summen der gerichtlichen Entscheidung oder den Anordnungen der Vormundschaftsbehörden gemäß zu verfahren. Für alle derartigen, zum Termin nicht erhobenen und in der Kasse der Direktion aufbewahrten Summen werden keine Procente gezahlt.

Anmerkung. Die Direktion hat nicht zu untersuchen, ob ein Coupon thatsächlich dem Vorweiser gehört, ausgenommen, wenn durch ein Gericht auf die Auszahlung der Dividende auf einen Coupon Verbot gelegt oder wenn der vorgewiesene Coupon der Direktion als verloren gemeldet worden ist.

Die Generalversammlungen der Aktionäre.

§ 49.

Die Generalversammlungen der Aktionäre sind ordentliche oder außerordentliche. Die ordentlichen Versammlungen werden von der

ніемъ ежегодно, не позже Января, для разсмотрѣнія и утвержденія отчета и баланса за истекшій годъ, смѣты расходовъ и плана дѣйствій наступившаго года, а также для избранія членовъ правленія и ревизіонной комиссіи. Въ сихъ собраніяхъ обсуждаются и рѣшаются также и другія дѣла, превышающія власть правленія, или тѣ, кои правленіемъ будутъ предложены общему собранію.

Примѣчаніе. Министерство Финансовъ отношеніемъ отъ 2-го Мая 1903 года за № 2311 разрѣшило назначить срокъ созыва обыкновенныхъ общихъ собраній не позже Апрѣля мѣсяца.

§ 50.

Чрезвычайныя собранія созываются правленіемъ или по собственному его усмотрѣнію, или по требованію акціонеровъ, имѣющихъ въ совокупности не менѣе десяти голосовъ, или ревизіонной комиссіи (§ 41). Такое требованіе акціонеровъ или ревизіонной комиссіи о созваніи чрезвычайнаго общаго собранія приводится въ исполненіе правленіемъ не позже одного мѣсяца по заявленіи онаго.

§ 51.

Общее собраніе разрѣшаетъ, согласно сему уставу, всѣ вопросы, до дѣлъ общества относящіеся. Но непремѣнному вѣдѣнію его подлежатъ постановленія: о приобрѣтеніи недвижимыхъ имуществъ для общества, о продажѣ, отдачѣ въ аренду и залогѣ таковыхъ имуществъ, обществу принадлежащихъ, а равно о расширеніи предпріятія. Общему собранію предоставляется, при расширеніи предпріятія или приобрѣтеніи недвижимаго имѣнія, опредѣлить порядокъ погашенія такихъ затратъ.

§ 52.

О времени и мѣстѣ общаго собранія акціонеры извѣщаются посредствомъ публикаціи, по крайней мѣрѣ, за мѣсяцъ

Direktion alljährlich spätestens im Januar zur Prüfung und Bestätigung des Rechenschaftsberichts und der Bilanz für das abgelaufene Jahr, des Ausgabebudgets und des Arbeitsplans für das begonnene Jahr, wie auch zur Wahl der Glieder der Direktion und der Revisionscommission einberufen. Auf diesen Versammlungen werden auch andere Angelegenheiten erörtert und entschieden, welche die Kompetenz der Direktion übersteigen oder der Generalversammlung von der Direktion vorgelegt werden.

Anmerkung. Das Finanzministerium in der Verfügung vom 2. Mai 1903 unter № 2311 genehmigte die Zeit für die Einberufung der ordentlichen Versammlungen nicht später als April Monat.

§ 50.

Außerordentliche Generalversammlungen werden von der Direktion entweder nach deren eigenem Ermessen oder auf Verlangen von Aktionären, welche zusammen mindestens 10 Stimmen haben, oder der Revisionscommission (§ 41) einberufen. Ein derartiges Verlangen von Aktionären oder der Revisionscommission um Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung muß von der Direktion spätestens einen Monat nach Verlautbarung desselben berücksichtigt werden.

§ 51.

Diesem Statute gemäß entscheidet die Generalversammlung sämtliche die Angelegenheiten der Gesellschaft betreffenden Fragen; unbedingt stehen aber ihrer Kompetenz folgende Beschlüsse zu: über Erwerb von Immobilien für die Gesellschaft über den Verkauf, die Verpachtung und Verpfändung der Gesellschaft gehörender Immobilien, ferner über Erweiterung des Unternehmens. Bei Erweiterung des Unternehmens oder Erwerb von Immobilien kann die Generalversammlung den Modus der Tilgung der dafür verausgabten Kapitalien festsetzen.

§ 52.

Zeit und Ort der Generalversammlung müssen mindestens einen Monat vor dem Tage der Versammlung publicirt werden; in der

до дня собранія, при чемъ въ публикаціи должны быть точно объяснены предметы, подлежащіе разсмотрѣнію общаго собранія. О томъ же правленіе доводитъ каждый разъ до свѣдѣнія мѣстнаго полицейскаго начальства.

§ 53.

Въ общемъ собраніи акціонеры участвуютъ лично или чрезъ довѣренныхъ, при чемъ въ послѣднемъ случаѣ правленіе должно быть письменно о томъ увѣдомлено. Довѣреннымъ можетъ быть только акціонеръ, и одно лицо не можетъ имѣть болѣе двухъ довѣренностей.

§ 54.

Каждый акціонеръ имѣетъ право присутствовать въ общемъ собраніи и участвовать въ обсужденіи предлагаемыхъ собранію вопросовъ лично или чрезъ довѣренныхъ, но въ постановленіяхъ общаго собранія участвуютъ только акціонеры, пользующіеся правомъ голоса. Каждая десять акцій даютъ право на голосъ, но одинъ акціонеръ не можетъ имѣть по своимъ акціямъ болѣе того числа голосовъ, на которое даетъ право владѣніе одною десятою частью всего основнаго капитала общества, считая при этомъ по одному голосу на каждыя двадцать акцій.

§ 55.

Акціонеры, имѣющіе менѣе десяти акцій, могутъ соединять, по общей довѣренности, свои акціи, для полученія права на одинъ и болѣе голосовъ, до предѣла, въ § 54 указанного.

§ 56.

По именованнымъ акціямъ, переданнымъ отъ одного лица другому, право голоса предоставляется новому ихъ владѣльцу не прежде трехъ мѣсяцевъ со времени отмѣтки правленіемъ передачи. Для полученія права присутствія въ общемъ собраніи и подачи въ немъ голоса владѣльцы акцій на предъявителя обязаны представить въ правленіе не позже, какъ за

Publication müssen die der Generalversammlung vorzulegenden Gegenstände genau bezeichnet sein. Hierüber hat die Direktion jedes Mal der örtlichen Polizei-Obrigkeit Anzeige zu machen.

§. 53.

An der Generalversammlung nehmen die Aktionäre persönlich oder durch Bevollmächtigte Theil; im letzterem Falle muß die Direktion hiervon schriftlich benachrichtigt werden. Bevollmächtigter sein kann nur ein Aktionär, doch darf ein Person nicht mehr als zwei Vollmachten haben.

§. 54.

Jeder Aktionär ist berechtigt auf der Generalversammlung anwesend zu sein und an der Erörterung der der Versammlung vorgelegten Fragen persönlich oder durch einen Bevollmächtigten Theil zu nehmen, an den Beschlüssen nehmen jedoch nur die stimmberechtigten Aktionäre Theil. Je zehn Aktien geben die Berechtigung auf eine Stimme, eine Person kann aber für ihre Aktien keine größere Anzahl Stimmen haben, als wozu sie der Besitz von einem Zehntel des gesamten Grundkapitals der Gesellschaft berechtigt, hierbei wird für je zwanzig Aktien eine Stimme gerechnet.

§. 55.

Aktionäre, welche weniger als zehn Aktien haben, können ihre Aktien auf eine allgemeine Vollmacht vereinen, um Anrecht auf eine oder mehr Stimmen, bis zu der im § 54 angegebenen Grenze, zu erlangen.

§. 56.

Für auf einen Namen lautende Aktien, die von einer Person auf eine andere übertragen sind, geht das Stimmrecht auf den neuen Besitzer erst drei Monate nach dem durch die Direktion erfolgten Vermerk der Uebertragung über. Um das Recht zu erhalten an den Generalversammlungen Theil zu nehmen und in denselben zu stimmen, haben die Besitzer von Aktien auf den Inhaber der Direktion nicht später als

пятнадцать дней до дня общаго собранія, свои акціи или расписки въ храненіи или залогѣ сихъ акцій какъ государственныхъ, такъ и дѣйствующихъ на основаніи правительствомъ утвержденныхъ уставовъ кредитныхъ учрежденій и тѣхъ изъ заграничныхъ сего рода учрежденій, которыя будутъ указаны общимъ собраніемъ акціонеровъ и одобрены Министерствомъ Финансовъ. Въ распискахъ должны быть означены нумера акцій.

Примѣчаніе. Иностранныя кредитныя учрежденія, расписки коихъ, согласно этому параграфу, могутъ быть представляемы правленію взамѣнъ подлинныхъ акцій, должны быть поименованы въ публикаціяхъ, дѣлаемыхъ правленіемъ о созывѣ общихъ собраній.

§ 57.

Если акціи достанутся по наслѣдству или другимъ путемъ въ общее владѣніе нѣсколькимъ лицамъ, то право участія въ общемъ собраніи предоставляется лишь одному изъ нихъ, по ихъ избранію; равно и торговые дома могутъ имѣть въ общемъ собраніи не болѣе одного представителя, но безъ какихъ-либо относительно числа голосовъ преимуществъ.

§ 58.

Для дѣйствительности общихъ собраній требуется, чтобы въ оныя прибыли владѣльцы акцій или ихъ довѣренныя (§§ 53—55), представляющіе въ совокупности не менѣе половины основнаго капитала, а для рѣшенія вопросовъ: о расширеніи предпріятія, объ увеличеніи или уменьшеніи основнаго капитала, объ измѣненіи устава и ликвидаціи дѣлъ—требуется прибытіе акціонеровъ, представляющихъ три четверти общаго числа акцій. Постановленія общаго собранія получаютъ обязательную силу, когда приняты будутъ большинствомъ трехъ четвертей голосовъ участвовавшихъ въ подачѣ голоса акціонеровъ или ихъ довѣренныхъ, при исчисленіи сихъ голосовъ на основаніи § 54; избраніе же членовъ

fünfzehn Tage vor dem für die Abhaltung der Generalversammlung festgesetzten Termin ihre Aktien oder die Bescheinigungen über die Aufbewahrung oder Verpfändung derselben in den staatlichen Creditanstalten oder solcher, die in Grundlage von der Regierung bestätigter Statuten bestehen, oder derjenigen ausländischen Institutionen dieser Art, welche von der Generalversammlung der Aktionäre unter Bestätigung des Finanzministers hierfür bestimmt werden, vorzustellen. In den Bescheinigungen sind die Nummern der Aktien einzeln aufzuführen.

Anmerkung. Die ausländischen Creditinstitutionen, deren Bescheinigungen in Grundlage dieses Paragraphen der Direktion an Stelle der Originalaktien vorgestellt werden können, müssen in den Publicationen über Einberufung der Generalversammlung aufgeführt werden.

§ 57.

Wenn Aktien durch Erbschaft, oder auf anderem Wege, in den gemeinschaftlichen Besitz mehrerer Personen übergehen, steht die Berechtigung, an den Generalversammlungen Theil zu nehmen, nur einer dieser Personen, nach Wahl derselben, zu; desgleichen können auch Handlungshäuser auf einer Generalversammlung nicht mehr als einen Vertreter haben, jedoch ohne jegliche Vergünstigung hinsichtlich der Stimmenzahl.

§ 58.

Zur Beschlußfähigkeit der Generalversammlungen ist es erforderlich, daß so viele Aktionäre oder deren Bevollmächtigte (§§ 53—55) anwesend sind, daß sie zusammen nicht weniger als die Hälfte des Grundkapitals repräsentiren. Bei der Entscheidung folgender Fragen: Erweiterung des Unternehmens, Erhöhung oder Verringerung des Grundkapitals, Abänderung des Statuts und Liquidation der Gesellschaft müssen die anwesenden Aktionäre mindestens $\frac{3}{4}$ der Gesamtzahl der Aktien repräsentiren. Die Beschlüsse der Generalversammlung sind rechtskräftig, sobald sie mit einer Majorität von $\frac{3}{4}$ der Stimmen der an der Abstimmung Theil nehmenden Aktionäre oder deren Bevollmächtigten gefaßt worden sind; hierbei werden die Stimmen in Grundlage des § 54 berechnet. Die Wahl von Gliedern der Direktion und

правления и ревизионной комиссiи производится простымъ большинствомъ голосовъ. Если собранiе не будетъ удовлетворять въ отношенiи количества представленныхъ въ оное акцiй означеннымъ выше условiямъ, при которыхъ оно считается законносостоявшимся, или если при рѣшенiи дѣлъ въ общемъ собранiи не окажется трехъ четвертей голосовъ одного мнѣнiя, не считая случаевъ, когда достаточно простого большинства голосовъ, то не ранѣе, какъ чрезъ двѣ недѣли, дѣлается указаннымъ въ § 52 порядкомъ вызовъ во вторичное общее собранiе, которое считается законносостоявшимся, а рѣшенiе его окончательнымъ, не взирая на число акцiй, представляемое прибывшими въ оное акцiонерами, о чемъ правленiе обязано предварять акцiонеровъ въ самомъ приглашенiи на собранiе. Въ такомъ вторичномъ собранiи могутъ быть разсматриваемы лишь тѣ дѣла, которыя подлежали обсужденiю или остались не разрѣшенными въ первомъ общемъ собранiи, при чемъ дѣла эти рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ. Рѣшенiя, принятыя общимъ собранiемъ, обязательны для всѣхъ акцiонеровъ, какъ присутствующихъ, такъ и отсутствовавшихъ.

Примѣчанiе. Подача голосовъ въ общемъ собранiи производится, по усмотрѣнiю самого собранiя, баллотированiемъ шарами или закрытыми записками, а указанное большинство исчисляется по отношенiю голосовъ утвердительныхъ къ общему числу голосовъ, дѣйствительно поданныхъ акцiонерами по каждому отдѣльному вопросу.

§ 59.

Дѣла, подлежащiя разсмотрѣнiю въ общемъ собранiи, поступаютъ въ оное не иначе, какъ чрезъ посредство правленiя; почему акцiонеры, желающiе сдѣлать какое-либо предложенiе общему собранiю, должны письменно обратиться съ онымъ въ правленiе не позже семи дней до общаго собранiя. Если предложенiе сдѣлано акцiонерами, имѣющими въ совокупности не менѣе десяти голосовъ, то правленiе обязано, во всякомъ случаѣ, представить такое предложенiе слѣдующему общему собранiю, съ своимъ заключенiемъ.

der Revisionscommission erfolgt mit einfacher Stimmenmehrheit. Genügt eine Versammlung, hinsichtlich der zu derselben vorgestellten Anzahl Aktien, nicht den obigen Bedingungen, unter denen sie als beschlußfähig angesehen werden kann, oder findet sich bei Entscheidung einer Sache nicht die erforderliche Majorität von $\frac{3}{4}$ der Stimmen, ausgenommen die Fälle, wo einfache Majorität hinreicht, so erfolgt, frühestens nach zwei Wochen, in der im § 52 angegebenen Ordnung, eine Aufforderung zu einer zweiten Versammlung, welche unabhängig von der Zahl der durch anwesende Aktionäre repräsentirten Aktien, als beschlußfähig gilt und deren Beschlüsse als endgültige angesehen werden. Hierauf hat die Direktion die Aktionäre in der Einladung zur Versammlung aufmerksam zu machen. Auf einer derartigen zweiten Generalversammlung dürfen nur solche Sachen bepröft werden, welche auf der ersten Versammlung zu erörtern waren oder unentschieden blieben; derartige Sachen werden dann mit einfacher Stimmenmehrheit entschieden. Die von einer Generalversammlung getroffenen Entscheidungen sind für alle Aktionäre verbindlich, sowohl für die anwesenden, als auch für die abwesenden.

Anmerkung. Die Abgabe der Stimmen auf einer Generalversammlung geschieht nach Ermessen der Versammlung, durch Ballotement mit Kugeln oder mit geschlossenen Zetteln; die angegebene Majorität wird berechnet nach dem Verhältniß der bejahenden Stimmen zur Gesamtzahl der für jede einzelne Frage thatsächlich abgegebenen Stimmen.

§ 59.

Die auf einer Generalversammlung zu verhandelnden Angelegenheiten gelangen an dieselbe nur durch Vermittelung der Direktion, daher müssen Aktionäre, welche einen Antrag an die Generalversammlung bringen wollen, sich schriftlich mit demselben mindestens sieben Tage vor der Generalversammlung an die Direktion wenden. Ist der Antrag von Aktionären eingebracht, welche zusammen mindestens zehn Stimmen haben, so ist die Direktion verpflichtet, in jedem Falle einen derartigen Antrag mit ihrem Gutachten der nächsten Generalversammlung vorzulegen.

§ 60.

Для правильного хода дѣлъ въ общемъ собраніи акціонеры избираютъ изъ среды своей предѣлательствующаго. До сего избранія предѣлательствуетъ въ общемъ собраніи предѣлатель правленія или лицо, заступающее его мѣсто.

Примѣчаніе. Въ первомъ общемъ собраніи, до выбора предѣлателя, предѣлательствуетъ одинъ изъ учредителей.

§ 61.

Постановленія общихъ собраній удостовѣряются протоколами, подписываемыми предѣлательствовавшимъ въ собраніи, всѣми наличными въ собраніи членами правленія и, по крайней мѣрѣ, тремя акціонерами изъ числа присутствовавшихъ въ собраніи, предъявившими наибольшее число акцій.

Примѣчаніе. Правила настоящаго отдѣла устава, касающіяся: срока созыва обыкновенныхъ годовыхъ общихъ собраній (§ 49), порядка созыва чрезвычайныхъ общихъ собраній (§ 50), числа акцій, дающаго право голоса въ общихъ собраніяхъ (§§ 54 и 55), срока, съ котораго предоставляется право голоса новымъ акціонерамъ (§ 56), срока предъявленія правленію предложеній акціонеровъ (§ 59) и, наконецъ, порядка подписи протоколовъ общихъ собраній (§ 61),—могутъ быть измѣняемы, по постановленію общаго собранія акціонеровъ, съ утвержденія Министра Финансовъ.

Разборъ споровъ по дѣламъ общества, отвѣтственность и прекращеніе дѣйствій его.

§ 62.

Всѣ споры по дѣламъ общества между акціонерами и между ними и членами правленія, а равно споры между членами правленія и прочими выборными по обществу лицами и

§ 60.

Zwecks regelrechten Ganges der Verhandlung auf einer Generalversammlung wählen die Aktionäre aus ihrer Mitte einen Vorsitzenden. Bis zu dieser Wahl führt der Präses der Direktion oder die ihn vertretende Person Vorsitz.

Anmerkung. Auf der ersten Generalversammlung führt bis zur Wahl eines Vorsitzenden einer von den Gründern den Vorsitz.

§ 61.

Die Beschlüsse der Generalversammlung werden durch die Protocolle beglaubigt, welche von dem Vorsitzenden, sämmtlichen auf der Versammlung anwesenden Gliedern der Direktion und mindestens von dreien Aktionären, welche auf der Versammlung zugegen waren und die meisten Aktien vorgestellt hatten, unterschrieben werden müssen.

Anmerkung. Die Bestimmungen des vorstehenden Abschnitts des Statuts, welche betreffen: den Einberufungstermin der ordentlichen Jahres-Generalversammlung (§ 49) den Einberufungsmodus der außerordentlichen Generalversammlungen (§ 50), die Anzahl der Aktien, welche Stimmbeziehung auf der Generalversammlung erteilt (§ 54 und 55), den Termin, zu welchen neue Aktionäre das Stimmrecht erhalten (§ 56), den Termin zum Einbringen von Anträgen seitens der Aktionäre (§ 59) und endlich den Unterzeichnungsmodus der Generalversammlungs-Protocolle (§ 61) können auf Beschluß der Generalversammlung, jedoch nur mit Bestätigung des Finanzministers, abgeändert werden.

Entscheidung von Streitigkeiten in Angelegenheiten der Gesellschaft, Haftbarkeit und Einstellung der Thätigkeit der Gesellschaft.

§ 62.

Alle Streitigkeiten in Angelegenheiten der Gesellschaft zwischen den Aktionären, zwischen diesen und den Gliedern der Direktion, ferner zwischen Gliedern der Direktion und anderen Wahlbeamten der Gesell-

споры общества съ другими обществами и частными лицами рѣшаются или въ общемъ собраніи акціонеровъ, если обѣ спорящія стороны будутъ на это согласны, или разбираются общимъ судебнымъ порядкомъ.

§ 63.

Отвѣтственность общества ограничивается принадлежащимъ ему движимымъ и недвижимымъ имуществомъ и капиталами, а потому, въ случаѣ неудачи предпріятія общества или при возникшихъ на оное искахъ, каждый изъ акціонеровъ отвѣчаетъ только вкладомъ своимъ, поступившимъ уже въ собственность общества, въ размѣрѣ 250 рублей на акцію, и, сверхъ того, ни личной отвѣтственности, ни какому-либо дополнительному платежу по дѣламъ общества подвергаемъ быть не можетъ.

§ 64.

Срокъ существованія общества не назначается. Если по ходу дѣлъ закрытіе общества признано будетъ необходимымъ, то дѣйствія его прекращаются по постановленію общаго собранія акціонеровъ. Если по балансу общества окажется потеря двухъ пятыхъ основного капитала и акціонеры не пополняютъ онаго въ теченіе одного года со дня утвержденія общимъ собраніемъ отчета, изъ котораго обнаружился недостатокъ капитала, то общество прекращаетъ свои дѣйствія.

Примѣчаніе. Если, по потерѣ двухъ пятыхъ основного капитала и при выраженномъ большинствомъ акціонеровъ желаніи пополнить оный, кто-либо изъ акціонеровъ не внесетъ въ теченіе указаннаго въ семь параграфѣ времени причитающагося по принадлежащимъ ему акціямъ дополнительнаго платежа, то акціи эти объявляются уничтоженными, о чемъ публикуется во всеобщее свѣдѣніе, и замѣняются новыми, подъ тѣми же нумерами, акціями, которыя продаются правленіемъ общества чрезъ мѣстнаго маклера. Изъ вырученной отъ продажи сихъ акцій

schaft, endlich Streitigkeiten der Gesellschaft mit anderen Gesellschaften und Privatpersonen werden, wenn beide streitenden Parteien damit einverstanden sind, von der Generalversammlung, sonst aber auf dem gewöhnlichen Gerichtswege entschieden.

§ 63.

Die Haftpflicht der Gesellschaft beschränkt sich auf das ihr gehörende bewegliche und unbewegliche Vermögen und auf ihre Kapitalien. Im Falle des Mißlingens eines Unternehmens der Gesellschaft oder falls Forderungsfällen gegen dieselbe erhoben werden, haftet jeder Aktionär nur mit seiner bereits in das Eigenthum der Gesellschaft übergegangenen Einlage im Betrage von 250 Rbl. für die Aktie; zu einer weiteren persönlichen Haftpflicht oder zu irgend einer ergänzenden Zahlung kann ein Aktionär in Angelegenheiten der Gesellschaft nicht herangezogen werden.

§ 64.

Ein Termin für das Bestehen der Gesellschaft wird nicht festgesetzt. Erweist sich nach dem Gange der Geschäfte das Schließen der Gesellschaft als nothwendig, so wird die Thätigkeit derselben auf Beschluß der Generalversammlung eingestellt. Ergiebt sich nach der Bilanz der Gesellschaft ein Verlust von $\frac{2}{5}$ des Grundkapitals und ergänzen die Aktionäre dasselbe nicht im Laufe eines Jahres, gerechnet vom Tage der Bestätigung des Rechenschaftsberichts, aus welchem sich das Manko an Kapital ergeben hat, so stellt die Gesellschaft ihre Thätigkeit ein.

Anmerkung. Wenn beim Verlust von $\frac{2}{5}$ des Grundkapitals und bei dem von der Majorität der Aktionäre ausgesprochenen Wunsche, das Grundkapital zu completiren, ein Aktionär innerhalb der in diesem Paragraph angegebenen Frist die nach seinen Aktien auf ihn entfallende Ergänzungszahlung nicht leistet, so werden diese Aktien als erloschen, erklärt und eine diesbezügliche Publication erlassen, an deren Stelle aber neue Aktien mit derselben Nummer ausgestellt und von der Direktion durch einen öffentlichen Makler verkauft. Aus dem Erlöse wird nach

суммы, за покрытіемъ причитающихся по продажѣ и публикаціи расходовъ, часть, равная дополнительному по акціямъ взносу, обращается на пополненіе основного капитала, а остатокъ выдается бывшему владѣльцу уничтоженныхъ акцій.

§ 65.

Въ случаѣ прекращенія дѣйствій общества, общее собраніе акціонеровъ избираетъ изъ среды своей не менѣе трехъ лицъ въ составъ ликвидационной коммисіи и опредѣляетъ порядокъ ликвидаціи дѣлъ общества. Коммиссія эта принимаетъ дѣла отъ правленія. Ликвидаторы вызываютъ, чрезъ повѣстки и публикацію, кредиторовъ общества, принимаютъ мѣры къ полному ихъ удовлетворенію, производятъ реализацію имущества общества и вступаютъ въ соглашенія и мировыя сдѣлки съ третьими лицами, на основаніи и въ предѣлахъ, указанныхъ общимъ собраніемъ. Суммы, слѣдующія на удовлетвореніе кредиторовъ, а равно необходимыя для обезпеченія полного удовлетворенія спорныхъ требованій, вносятся ликвидаторами, за счетъ кредиторовъ, въ учрежденія Государственнаго Банка; до того времени не можетъ быть приступлено къ удовлетворенію акціонеровъ соразмѣрно остающимся въ распоряженіи общества средствамъ. О дѣйствіяхъ своихъ ликвидаторы представляютъ общему собранію отчеты въ сроки, собраніемъ установленные, и, независимо отъ того, по окончаніи ликвидаціи, представляютъ общій отчетъ. Если, при окончаніи ликвидаціи, не всѣ подлежащія выдачѣ суммы будутъ вручены по принадлежности, за неявкою лицъ, коимъ онѣ слѣдуютъ, то общее собраніе опредѣляетъ, куда деньги эти должны быть отданы на храненіе, впредь до выдачи ихъ, и какъ съ ними надлежитъ поступить по истеченіи срока давности въ случаѣ неявки собственника.

§ 66.

Какъ о приступѣ къ ликвидаціи, такъ и объ окончаніи оной, съ объясненіемъ послѣдовавшихъ распоряженій, въ пер-

Bestreitung der Unkosten des Verkaufs und der Publication ein der Ergänzungszahlung entsprechender Theil zur Completirung des Grundkapitals verwandt, während der Rest dem früheren Besitzer der erloschenen Aktien ausgekehrt wird.

§ 65.

Wenn die Gesellschaft ihre Thätigkeit, einstellt, wählt die Generalversammlung aus ihrer Mitte mindestens drei Personen zu einer Liquidationscommission und setzt den Modus der Liquidation fest. Diese Commission übernimmt die Geschäfte von der Direktion. Durch besondere Anzeigen und Publicationen rufen die Liquidatoren die Gläubiger der Gesellschaft auf, ergreifen Maßregeln zu deren vollständiger Befriedigung, bewerkstelligen die Realisirung des Eigenthums der Gesellschaft und schließen Vereinbarungen und gütliche Vergleiche mit dritten Personen ab, auf der von der Generalversammlung gegebenen Grundlage und innerhalb der von ihr gezogenen Grenzen. Die für die Befriedigung der Gläubiger bestimmten Summen, sowie die zur Sicherstellung der völligen Befriedigung strittiger Forderungen nöthigen Beträge müssen die Liquidatoren für Rechnung der Gläubiger bei einer staatlichen Creditinstitutionen einzahlen; bis dahin darf zu einer Befriedigung der Aktionäre—proportional den zur Verfügung der Gesellschaft verbleibenden Mitteln—nicht geschritten werden. Ueber ihre Thätigkeit haben die Liquidatoren der Generalversammlung, zu den von dieser festgesetzten Terminen, Abrechnung und unabhängig hiervon, nach Beendigung der Liquidation, einen Gesamtrechnschaftsbericht vorzustellen. Sind bei Beendigung der Liquidation nicht sämmtliche auszahlenden Summen, wegen Nichterscheinens der betreffenden Personen, an wen gehörig, zur Auszahlung gelangt, so bestimmt die Generalversammlung, wo dieses Geld bis zur Auszahlung aufzubewahren und wie mit demselben nach Eintritt der Verjährung zu verfahren ist, wenn der Eigenthümer sich nicht gemeldet hat.

§ 66.

Sowohl über denn Beginn, wie auch über die Beendigung der Liquidation ist unter Darlegung der getroffenen Maßnahmen dem

вомъ случаѣ—правленіемъ, а въ послѣднемъ—ликвидаторами, доноситъ Министру Финансовъ, а также дѣлаются надлежащія публикаціи для свѣдѣнія акціонеровъ и всѣхъ лицъ, къ дѣламъ общества прикосновенныхъ.

§ 67.

Въ случаяхъ, не предусмотрѣнныхъ симъ уставомъ, общество руководствуется правилами, для акціонерныхъ компаний постановленными, а равно общими узаконеніями, какъ нынѣ дѣйствующими, такъ и тѣми, кои будутъ впослѣдствіи изда ны.

Finanzminister zu berichten und zwar im ersteren Falle von der Direction, im letzteren Falle von den Liquidatoren; ferner sind darüber die erforderlichen Publicationen, zur Benachrichtigung der Aktionäre und der an den Angelegenheiten der Gesellschaft theilhabenden Personen, zu erlassen.

§ 67.

In den in diesem Statut nicht vorgesehenen Fällen hat die Gesellschaft die für Aktiengesellschaften erlassenen Regeln und die allgemeinen Gesetzbestimmungen, sowohl die gegenwärtig geltenden, als auch die in Zukunft etwa noch zu emanirenden, zur Richtschnur zu nehmen.

23027